

L'grapiau ⁽¹⁾

Hé, Tiennette, erzipp'té in pso !
 Nôs rhoummes vont r'veni d'la sinte
 Dont eune traiss' se débouëssot;
 Etends nout' domestiqu' que sinte ?
 ... Hé, Tiennette, erzipp'té in pso !

L'grapiau veut eun' fiambée pu haute;
 Maint'nant qu'lâs treuffes sailées sont prôtes,
 Fais breuler queuqu's balais bin sos.
 Du grapiau jamâs on s'lâssot. ⁽²⁾
 L'grapiau veut eun' fiambée pu haute.

Dans l'tairaison tot pien d'bié nar
 Y te touille et y te retouille
 Trois vous quaitt roeux que j'y embrouille
 En du lait frôs tiré pas tard
 Dans l'tairaison tot pien d'bié nar.

Passe moi le poëlon ai ch'ture
 Et de l'huil' de navotte au fond.
 J'va l'emplir de température
 Ai en feumer jusqu'ai piaifond :
 Passe moi le poëlon ai ch'ture.

J'vaise in pso d'boulie à présent
 Coume quand je fas lai om'lette
 Et quand l'dechu s'ra bin luisant
 Y r'torn'rai en l'ar cte galette
 J'vaise in pso d'boulie à présent.

L'grapiau io ty bin v'ni, Tiennette ?
 Croquant d'lai Coënn', gras du mitan ?
 ...Quaisiment nos feill's en toilette
 En fraint ty ai lai Ville⁽³⁾ autang ?
 L'grapiau io ty bin v'ni, Tiennette ?

Yato bin temps ! V'la l'pèr' Françouais,
 Moun' onque qu'à in nez d'pitouais;
 Daré lui v'la lâs raut's qui d'völlent
 R'garde voui lâs roeillots qu'y r'bolle

 Aga lu, Françouais, gros goulu,
 Aga lu, l'grapiau...Aga lu.

(1) Le texte est ici dans sa graphie d'origine.

(2) Il s'agit de l'imparfait du verbe « lasser » mais la logique voudrait ici un présent.

(3) Ville (avec une majuscule) désigne ici Château-Chinon-Ville par opposition à la commune voisine de Château-Chinon-Campagne

Gabriel Lemoine (1873-1930) fut correspondant du *Journal du Centre* à Château-Chinon. Il publia des poèmes, en particulier dans «Le Morvandiau de Paris» et une plaquette en 1925 intitulée «Brises du Morvan». Pour ce numéro spécial «produits du Morvan» cette appétissante recette du «grapiau» (ou «crapiau») s'imposait. De la langue pour la langue en quelque sorte...



Glossaire :

erzipp'té : remue-toi

in pso : un peu

sinte : champs, «sinte»

(ou «cheintre») est une forme toponymique très fréquente en Morvan dont le sens précis ne fait pas l'unanimité des spécialistes.

traiss's : haie

que sinte : qui chante

treuffes : pommes de terre

balais : genets

sos : secs

tairaison : récipient en terre

frôs : frais

ai ch'ture : à cette heure, maintenant

navotte : navette

y : je

ar : air

daré : derrière

d'völlent : dévalent, descendent

roeillots : yeux

aga : regarde

lu : le